

66964/4

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN
VERVOER**

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL MOBILITÉ ET
TRANSPORTS**

**Koninklijk besluit tot wijziging van het
koninklijk besluit van 1 december 1999 inzake
de registratie van de opvarenden van
passagiersschepen**

**Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1
décembre 1999 relatif à l'enregistrement des
personnes voyageant à bord de navires à
passagers**

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

À tous, présents et à venir,
Salut.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Vu la Constitution, article 108 ;

Gelet op richtlijn 98/41/EG van de Raad van de
Europese Unie van 18 juni 1998 inzake de registratie
van de opvarenden van passagiersschepen die
vanuit of naar havens in de lidstaten van de
Gemeenschap varen, gewijzigd bij richtlijn
2002/84/EG van het Europees Parlement en de
Raad van de Europese Unie van 5 november 2002
en richtlijn 2017/2109/EU van het Europees
Parlement en de Raad van 15 november 2017;

Vu la Directive 98/41/CE du Conseil du 18 juin 1998
relative à l'enregistrement des personnes voyageant
à bord de navires à passagers opérant à destination
ou au départ de ports d'États membres de la
Communauté, modifiée par la Directive 2002/84/CE
du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre
2002 et la Directive 2017/2109/UE du Parlement
européen et du Conseil du 15 novembre 2017 ;

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid van
de vaartuigen, artikel 4, gewijzigd bij de wet van 3
mei 1999 en 22 januari 2007;

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires,
notamment l'article 4, modifié par la loi du 3 mai 1999
et du 22 janvier 2007 ;

Gelet op de betrokkenheid van de
gewestregeringen;

Vu l'association des gouvernements de région ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van
Financiën, gegeven op XXX;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le XXX
;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van
Begroting, gegeven op XXX;

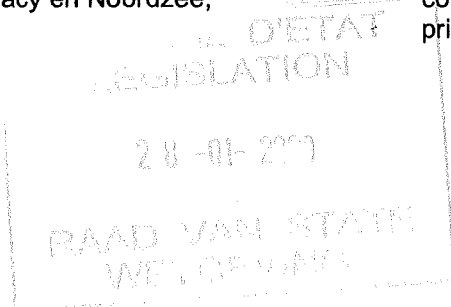
Vu l'accord de la Ministre du Budget, donné le XXX;

Gelet op het advies XXX van de Raad van State
gegeven op XXXXX met toepassing van artikel 84, §
1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State,
gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis XXX du Conseil d'État, donné le XXX, en
application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois
sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973
;

Op voordracht van de Minister van Digitale Agenda,
Telecommunicatie en Post, belast met
Administratieve Vereenvoudiging, Bestrijding van de
sociale fraude, Privacy en Noordzee,

Sur la proposition du Ministre de l'Agenda
numérique, des Télécommunications et de la Poste,
chargé de la Simplification administrative, de la Lutte
contre la fraude sociale, de la Protection de la vie
privée et de la Mer du Nord,



HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 december 1999 inzake de registratie van opvarenden van passagiersschepen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 2004, wordt vervangen als volgt:

«Art. 1. Voor de toepassing van dit besluit ter omzetting van richtlijn 98/41/EG van de Raad van de Europese Unie van 18 juni 1998 inzake de registratie van de opvarenden van passagiersschepen die vanuit of naar havens in de lidstaten van de Gemeenschap varen, gewijzigd bij richtlijn 2002/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 5 november 2002 en richtlijn 2017/2109/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2017, wordt verstaan onder:

- "personen": alle opvarenden, ongeacht hun leeftijd;

- "passagiersschepen": schip of hogesnelheidsvaartuig dat bestemd is voor het vervoer van meer dan twaalf passagiers;

- "hogesnelheidsvaartuig": een hogesnelheidsvaartuig als omschreven in voorschrift 1 van hoofdstuk X van het SOLAS-verdrag, in de versie die van kracht is;

- "SOLAS-verdrag": het Internationaal Verdrag van 1974 voor de beveiliging van mensenlevens op zee, en de Bijlage, opgemaakt te Londen op 1 november 1974, alsmede het Protocol van 1978 betreffende dit Verdrag, en de Bijlage, opgemaakt te Londen op 17 februari 1978 en de latere wijzigingen die voor België internationaal bindend zijn;

- "maatschappij": de eigenaar van het passagiersschip of iedere andere organisatie of persoon zoals de bedrijfsvoerder of scheepsbevrachter die de verantwoordelijkheid voor de exploitatie van het passagiersschip van de eigenaar heeft overgenomen;

- "ISM-code": de internationale veiligheidscode voor de scheepvaart en ter voorkoming van verontreiniging, zoals goedgekeurd door de algemene vergadering van de Internationale Maritieme Organisatie bij resolutie A.741(18) van 4 november 1993 en verplicht gesteld krachtens het nieuwe hoofdstuk IX van het SOLAS-verdrag en de latere wijzigingen die voor België internationaal bindend zijn;

Article 1. L'article 1 de l'arrêté royal du 1 décembre 1999 relatif à l'enregistrement des personnes voyageant à bord de navires à passagers, modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 2004, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1. Pour l'application du présent arrêté transposant la Directive 98/41/CE du Conseil du 18 juin 1998 relative à l'enregistrement des personnes voyageant à bord de navires à passagers opérant à destination ou au départ de ports d'États membres de la Communauté, modifiée par la Directive 2002/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 et la Directive 2017/2109/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 novembre 2017, on entend par:

- "personnes" : toutes les personnes se trouvant à bord, quel que soit leur âge;

- "navires à passagers" : les navires de mer et les engins de mer à grande vitesse transportant plus de douze passagers;

- "engin à grande vitesse" : un engin à grande vitesse tel que défini dans la règle 1 du chapitre X de la Convention SOLAS, dans sa version actualisée ;

- "Convention SOLAS" : la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, et l'Annexe, faites à Londres le 1er novembre 1974, ainsi que le Protocole de 1978 relatif à cette Convention, et l'Annexe, faits à Londres le 17 février 1978 et les modifications ultérieures ayant force obligatoire internationale pour la Belgique ;

- "compagnie" : le propriétaire du navire à passagers, ou tout autre organisme ou toute autre personne, telle que l'armateur gérant ou l'affrèteur coque nue, auquel le propriétaire a confié la responsabilité de l'exploitation du navire à passagers;

- "Code ISM" : le Code international de gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires et la prévention de la pollution, adopté par l'Organisation maritime internationale par la résolution A.741(18) lors de son assemblée du 4 novembre 1993 et rendu obligatoire par le nouveau chapitre IX de la Convention SOLAS et les modifications ultérieures ayant force obligatoire internationale pour la Belgique;

- "passagiersregistratiebeambte": in voorkomend geval, de verantwoordelijke persoon die door een maatschappij is aangewezen om aan de verplichtingen van de ISM-code te voldoen, dan wel een persoon die door een maatschappij is aangewezen als verantwoordelijke voor de overdracht van de gegevens van personen die aan boord zijn gegaan van een passagiersschip van de maatschappij;

- "aangewezen instantie": de dienst die door het Vlaamse Gewest belast is met de reddingsoperaties op zee;

- "mijl": duizend achthonderd tweeënvijftig meter;

- "geregelde diensten": een reeks oversteken door een schip waarmee de verbinding tussen dezelfde twee of meer havens wordt onderhouden, of een reeks reizen van en naar dezelfde haven waarbij geen tussenliggende havens worden aangedaan, hetzij

a) volgens een gepubliceerde dienstregeling; hetzij
b) met zo geregelde of frequente overtochten dat deze een herkenbare systematische reeks vormen;

- "lidstaat": een lidstaat van de Europese Unie;

- "derde land": elk land dat geen lidstaat is;

- "havengebied": een gebied dat als zodanig werd gedefinieerd door het bevoegde gewest.

- "plezierjacht of pleziervaartuig": vaartuig dat niet voor handelsdoeleinden wordt gebruikt, ongeacht de voortstuwingsmiddelen ervan;

- "zeegebied D": zeegebied zoals bepaald in artikel 4 van Richtlijn 2009/45/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 inzake de veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen."

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"Dit besluit is van toepassing op passagiersschepen, met uitzondering van:

- oorlogsschepen en troepentransportschepen,

- plezierjachten en pleziervaartuigen,

- schepen die uitsluitend in havengebieden of binnenwateren worden gebruikt."

- "agent chargé de l'enregistrement des passagers": la personne responsable désignée par une compagnie en vue de satisfaire aux obligations du Code ISM, le cas échéant, ou une personne désignée par la compagnie en qualité de responsable de la transmission des informations sur les personnes embarquées à bord d'un navire à passagers de la compagnie ;

- "autorité désignée" : le service chargé par la Région flamande des opérations de sauvetage en mer;

- "mille" : mille huit cent cinquante-deux mètres;

- "service régulier": une série de traversées organisée de façon à assurer une liaison entre deux mêmes ports ou davantage, ou une série de voyages au départ ou à destination du même port sans escales intermédiaires:

a) soit selon un horaire publié;
b) soit avec une régularité ou une fréquence telle qu'elle constitue une série systématique reconnaissable;

- "Etat membre" : un Etat membre de l'Union européenne ;

- "pays tiers" : un pays qui n'est pas un Etat membre ;

- « zone portuaire » : une zone telle que définie par la région compétente.

- "bateau de plaisance ou engin de plaisance": un navire utilisé à des fins non commerciales, quel que soit le moyen de propulsion ;

- « zone maritime D » : une zone telle que définie conformément à l'article 4 de la Directive 2009/45/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Le présent arrêté s'applique aux navires à passagers, à l'exception:

- des navires de guerre et des navires de transport de troupes,

- des bateaux de plaisance et des engins de plaisance,

- des navires naviguant exclusivement dans des zones portuaires ou des voies d'eau intérieures. »

Art. 3. Artikel 3, tweede lid van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"Vóór het vertrek van een passagiersschip wordt het aantal opvarenden meegedeeld aan de kapitein van het schip en met passende technische middelen gemeld aan het krachtens artikel 5 van Richtlijn 2010/65/EU van het Europees Parlement en de Raad ingestelde elektronische platform of meegedeeld via het automatisch identificatiesysteem aan de aangewezen instantie."

Art. 4. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"Indien een passagiersschip vanuit een Belgische haven vertrekt voor een reis waarvan de afstand tussen het vertrekpunt en de volgende aanloophaven meer dan 20 zeemijl bedraagt, worden de volgende gegevens geregistreerd:

- de familienamen van de opvarenden, hun voornamen, hun geslacht, hun nationaliteit en hun geboortedatum;
- door passagiers op eigen initiatief verstrekte informatie in verband met speciale zorg of bijstand die in een noodsituatie noodzakelijk kan zijn;
- door passagiers op eigen initiatief verstrekte contactnummer voor noodsituaties.

De in het eerste lid vermelde gegevens worden vóór het vertrek van het passagiersschip verzameld en bij het vertrek van het passagiersschip, d.w.z. ten laatste binnen 15 minuten na het vertrek van dat schip, gemeld aan het krachtens artikel 5 van Richtlijn 2010/65/EU ingestelde elektronische platform."

Art. 5. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"De maatschappij van een onder Belgische vlag varende passagiersschip, dat uit een buiten de Europese Unie gelegen haven vertrekt met als bestemming een haven binnen de Europese Unie, dient ervoor te zorgen dat de gegevens overeenkomstig artikel 3, eerste lid, en artikel 4, eerste lid, worden verstrekt zoals bepaald in artikel 3, tweede lid, en artikel 4, tweede lid.

De maatschappij van een passagiersschip, varende onder de vlag van een derde land, dat uit een buiten de Europese Unie gelegen haven vertrekt met als bestemming een Belgische haven, dient ervoor te zorgen dat de gegevens overeenkomstig artikel 3, eerste lid, en artikel 4, eerste lid, worden verstrekt zoals bepaald in artikel 3, tweede lid, en artikel 4, tweede lid."

Art. 3. L'article 3, deuxième alinéa du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Avant le départ du navire à passagers, le nombre de personnes à bord est communiqué au capitaine du navire et notifié par des moyens techniques appropriés au guichet unique établi conformément à l'article 5 de la Directive 2010/65/UE du Parlement européen et du Conseil ou communiqué à l'autorité désignée au moyen du système d'identification automatique. »

Art. 4. L'article 4 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Lorsqu'un navire à passagers part d'un port situé dans un État membre afin d'effectuer un voyage d'une distance supérieure à 20 milles entre le point de départ et le port suivant, les informations suivantes sont enregistrées:

- les noms de famille des personnes à bord, leurs prénoms, leur sexe, leur nationalité, leur date de naissance,
- à la demande du passager, des renseignements sur les besoins particuliers de soins ou d'assistance dans des situations d'urgence,
- à la demande du passager, un numéro d'appel en cas d'urgence.

Les informations énumérées à l'alinéa 1er sont collectées avant le départ du navire à passagers et notifiées au guichet unique établi conformément à l'article 5 de la directive 2010/65/UE lors du départ du navire mais en tout cas au plus tard quinze minutes après le départ du navire. »

Art. 5. L'article 5 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Pour tout navire à passagers battant pavillon belge, qui part d'un port situé en dehors de l'Union européenne, à destination d'un port situé dans l'Union européenne, la compagnie doit veiller à ce que les données visées à l'article 3, alinéa 1er et à l'article 4, alinéa 1er, soient fournies, comme précisé à l'article 3, alinéa 2, et à l'article 4, alinéa 2.

Pour tout navire à passagers battant le pavillon d'un pays tiers qui part d'un port situé en dehors de l'Union européenne à destination d'un port belge, la compagnie veille à ce que les informations visées à l'article 3, alinéa 1er, et à l'article 4, alinéa 1er, soient fournies conformément à l'article 3, alinéa 2, et à l'article 4, alinéa 2. »

Art. 6. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"Alle maatschappijen die de verantwoordelijkheid dragen voor de exploitatie van een passagiersschip moeten, wanneer dat vereist is krachtens de artikelen 3 en 4, een passagiersregistratiebeambte aanstellen die belast wordt met het melden van de in die artikelen bedoelde gegevens aan het krachtens artikel 5 van Richtlijn 2010/65/EU ingestelde elektronische platform of aan de aangewezen instantie via het automatisch identificatiesysteem.

Overeenkomstig artikel 4 verzamelde persoonsgegevens worden door de maatschappij niet langer bewaard dan noodzakelijk is voor de toepassing van dit koninklijk besluit, en in ieder geval uiterlijk totdat de betrokken reis van het schip veilig is voltooid en de gegevens zijn gemeld aan het krachtens artikel 5 van Richtlijn 2010/65/EU ingestelde elektronische platform. Onverminderd andere specifieke wettelijke verplichtingen, onder meer voor statistische doeleinden, worden de gegevens automatisch en zonder onnodige vertraging gewist zodra ze daartoe niet meer nodig zijn.

Elke maatschappij zorgt ervoor dat gegevens over passagiers die hebben verklaard in noodsituaties speciale zorg of bijstand nodig te hebben, terdege worden geregistreerd en vóór het vertrek van het passagiersschip aan de kapitein worden meegedeeld."

Art. 7. Artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 2004, wordt vervangen als volgt:

"§1. Passagiersschepen die vertrekken uit een Belgische haven kunnen door de daartoe aangestelde ambtenaren van de scheepvaartcontrole worden vrijgesteld van de verplichting het aantal opvarenden te melden aan het krachtens artikel 5 van Richtlijn 2010/65/EU ingestelde elektronische platform, mits het betrokken schip geen hogesnelheidsvaartuig is, het geregelde diensten onderhoudt met een reisafstand van minder dan één uur tussen aanloophavens die uitsluitend in zeegebied D gelegen zijn, en de nabijheid van opsporings- en reddingsvoorzieningen in dat zeegebied is verzekerd.

§2. Passagiersschepen die reizen uitvoeren tussen twee havens of van en naar dezelfde haven en daarbij geen tussenliggende havens aandoen, kunnen door de daartoe aangestelde ambtenaren

Art. 6. L'article 7 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Chaque compagnie responsable de l'exploitation d'un navire à passagers nomme, si les articles 3 et 4 l'exigent, un agent chargé de l'enregistrement des passagers responsable de la notification des informations visées dans ces dispositions au guichet unique établi conformément à l'article 5 de la directive 2010/65/UE ou à l'autorité désignée au moyen du système d'identification automatique.

Les données à caractère personnel collectées conformément à l'article 4 ne sont pas conservées par la compagnie plus longtemps que nécessaire aux fins du présent arrêté, et en tout état de cause au plus tard jusqu'au moment où le voyage du navire en question s'est achevé sans incident et les données ont été notifiées au guichet unique établi conformément à l'article 5 de la directive 2010/65/UE. Sans préjudice d'autres obligations légales spécifiques, y compris dans un but statistique, les informations sont effacées automatiquement et sans retard injustifié dès qu'elles ne sont plus nécessaires à cette fin.

Chaque compagnie s'assure que les informations relatives aux passagers ayant déclaré des besoins particuliers de soins ou d'assistance dans des situations d'urgence sont correctement enregistrées et transmises au capitaine avant le départ du navire à passagers.»

Art. 7. L'article 8 du même arrêté, modifiée par l'arrêté royal du 25 octobre 2004 est remplacé par ce qui suit :

« §1. Les agents du contrôle de la navigation désignés à cet effet peuvent dispenser les navires à passagers qui partent d'un port belge de l'obligation de notifier le nombre de personnes à bord au guichet unique établi en vertu de l'article 5 de la directive 2010/65/UE, pour autant que le navire en question n'est pas un engin à grande vitesse, qu'il assure des services réguliers dont le temps de parcours entre les escales est inférieur à une heure, exclusivement dans la zone maritime D établie en vertu de l'article 4 de la directive 2009/45/CE et que la proximité d'installations de recherche et de sauvetage soit assurée dans cette zone maritime.

§2. Les agents du contrôle de la navigation désignés à cet effet peuvent dispenser des obligations visées à l'article 4 les navires à passagers effectuant sans escale des voyages entre deux ports ou des

van de scheepvaartcontrole, vrijgesteld worden van de in artikel 4 vermelde verplichtingen, mits het betrokken schip uitsluitend in zeegebied D opereert, en de nabijheid van opsporings- en reddingsvoorzieningen in dat zeegebied is verzekerd."

§3. In de in §§ 1 en 2 vermelde omstandigheden dient de volgende procedure te worden gevolgd:

1° De aanvraag tot vrijstelling moet worden gericht aan de daartoe aangestelde ambtenaren van de scheepvaartcontrole die een beslissing nemen.

2° Deze beslissing wordt met redenen omkleed en bij een ter post aangetekende brief aan de maatschappij meegedeeld.

3° De directeur-generaal van het Directoraat-generaal Scheepvaart stelt de Europese Commissie onverwijld in kennis van het besluit om een vrijstelling te verlenen van de verplichtingen uit hoofde van artikel 4, met opgave van gegronde redenen daarvoor.

§4. Met betrekking tot geregelde diensten in wateren waarin de jaarlijkse waarschijnlijkheid van significante golfhoogten van meer dan twee meter geringer is dan tien procent en indien de reis niet meer bedraagt dan ongeveer dertig mijl vanaf het vertrekpunt, kan de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Scheepvaart voor een passagiersschip dat uit een Belgische haven vertrekt voor een binnenlandse reis of voor passagiersschepen die verbindingen onderhouden tussen een Belgische haven en een haven van een andere lidstaat, de Europese Commissie verzoeken om volledige of gedeeltelijke ontheffing van de verplichting om de in artikel 4, eerste lid, bedoelde gegevens te registreren indien hij van mening is dat dit voor de maatschappijen onuitvoerbaar is. Deze vrijstelling wordt niet verleend of kan worden ingetrokken indien ze ongunstige gevolgen kan hebben voor de concurrentie.

§5. Krachtens dit besluit mag aan uit Belgische havens vertrekkende passagiersschepen geen vrijstelling of ontheffing worden verleend wanneer zij varen onder de vlag van een derde land dat verdragsluitende partij is bij SOLAS, en zij krachtens de desbetreffende SOLAS-bepalingen niet in aanmerking komen voor de toepassing van dergelijke vrijstellingen."

voyages à partir ou à destination d'un même port, pour autant qu'ils naviguent exclusivement dans la zone maritime D et que la proximité d'installations de recherche et de sauvetage soit assurée dans cette zone maritime.

§3. Dans les cas visés aux §§1^{er} et 2, la procédure suivante doit être appliquée :

1° La demande de dispense doit être adressée aux agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet qui prendront une décision.

2° Cette décision doit être motivée et transmise à la compagnie par lettre recommandée à la poste.

3° Le Directeur général de la Direction générale Navigation informe sans tarder la Commission européenne des dispenses accordées en ce qui concerne les dispositions pertinentes des articles 3 et 4 et motive ces décisions en invoquant des raisons de fond.

§4. Pour les services réguliers dans une zone où la probabilité annuelle de rencontrer des vagues d'une hauteur significative supérieure à deux mètres est inférieure à dix pour cent et lorsque la distance parcourue n'excède pas trente milles environ à compter du point de départ, le Directeur général de la Direction générale Navigation peut, pour un navire à passagers qui part d'un port belge pour un voyage dans les eaux nationales ou pour les navires à passagers qui assurent des liaisons entre un port belge et un port d'un autre Etat membre, demander à la Commission européenne, s'il estime qu'il est impossible pour les compagnies d'enregistrer les informations visées à l'article 4, premier alinéa, de déroger, totalement ou partiellement, à cette exigence. Les dérogations accordées au titre du présent paragraphe ne doivent pas entraver la concurrence.

§ 5. En vertu du présent arrêté, il ne peut être accordé aucune dispense ou dérogation aux navires à passagers quittant des ports belges et battant le pavillon d'un pays tiers qui est partie contractante à la Convention SOLAS et qui, en vertu des dispositions SOLAS en la matière, n'est pas d'accord avec l'application de telles dispenses. »

Art. 8. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

«§1. De maatschappijen dienen een procedure te hebben voor de registratie van gegevens die waarborgt dat de krachtens dit besluit vereiste gegevens nauwkeurig en tijdig worden gemeld.

§2. De overeenkomstig artikel 4 verzamelde persoonsgegevens worden door de aangewezen instantie niet langer bewaard dan voor de toepassing van dit besluit noodzakelijk is en in ieder geval niet langer dan:

- a) tot het moment waarop de betrokken reis van het schip veilig is voltooid, maar in elk geval niet langer dan zestig dagen na het verrek van het schip, of
- b) in het geval van een noodsituatie of in de nasleep van een ongeval, totdat de mogelijke onderzoeken of gerechtelijke procedures zijn afgerond.

§3. Onverminderd andere specifieke wettelijke verplichtingen, onder meer verplichtingen voor statistische doeleinden, worden de gegevens automatisch en zonder onnodige vertraging gewist zodra ze voor de toepassing van dit besluit niet meer nodig zijn.»

Art. 9. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

«§1. Voor de toepassing van dit besluit worden de vereiste gegevens zodanig verzameld en geregistreerd dat de passagiers bij het in- of uitschepen geen onnodige vertraging oplopen.

§2. Vermeden wordt dat op eenzelfde of vergelijkbare route meermaals gegevens worden verzameld.»

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op de dag volgend op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

Art. 11. In afwachting van de technische ontwikkeling van de in artikel 3 en 4 vermelde elektronische melding zullen de in deze artikelen vernoemde gegevens met respect voor de in deze artikelen vermelde termijnen worden meegedeeld aan de passagiersregistratiebeambte van de maatschappij of het systeem aan de wal van de maatschappij dat hetzelfde doel dient.

Art. 8. L'article 9 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« §1. Les compagnies doivent mettre en place une procédure pour l'enregistrement des données garantissant que les informations requises par le présent arrêté soient notifiées avec précision et en temps utile.

§2. L'autorité désignée ne conserve pas les données à caractère personnel collectées conformément à l'article 4 plus longtemps que nécessaire aux fins du présent arrêté, et en tout état de cause au plus tard:

- a) jusqu'au moment où le voyage du navire en question s'est achevé sans incident, mais en tout état de cause au plus tard soixante jours après le départ du navire; ou
- b) en cas d'urgence ou à la suite d'un accident, jusqu'à ce que l'éventuelle enquête ou procédure judiciaire soit achevée.

§3. Sans préjudice d'autres obligations légales spécifiques, y compris les obligations dans un but statistique, les informations sont effacées automatiquement et sans retard injustifié dès qu'elles ne sont plus nécessaires aux fins du présent article. »

Art. 9. L'article 10 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« §1. Aux fins du présent arrêté les données requises sont collectées et enregistrées de façon à éviter tout retard injustifié lors de l'embarquement ou du débarquement des passagers.

§2. Il convient d'éviter la multiplication des collectes de données sur des routes identiques ou similaires.»

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au Moniteur Belge.

Art. 11. Dans l'attente du développement technique de la notification électronique visée aux articles 3 et 4, les données mentionnées dans ces articles seront communiquées dans le respect des délais mentionnés dans ces articles à l'agent de la compagnie chargé de l'enregistrement des passagers ou à un système de la compagnie installé à terre et ayant la même fonction.

Art. 12. Onze Minister van de Noordzee is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 12. Notre Ministre de la Mer du Nord est chargé de l'exécution du présent arrêté.

.....,

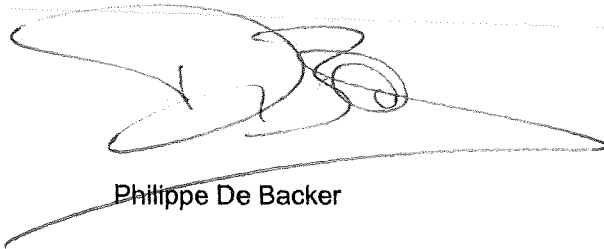
....., le

Van Koningswege:

Par le Roi :

De Minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie
en Post, belast met Administratieve
Vereenvoudiging, Bestrijding van de sociale fraude,
Privacy en Noordzee

Le Ministre de l'Agenda numérique, des
Télécommunications et de la Poste, chargé de la
Simplification administrative, de la Lutte contre la
fraude sociale, de la Protection de la vie privée et de
la Mer du Nord



Philippe De Backer